

Serbisch / Kroatisch

## UPUTSTVO za vlasnike inostranih vozackih dozvola, koji zele steci njemacku vozacku dozvolu

Postovane dame i gospodo,  
ovime zelimo Vam dati neka uputstva i savete korisne za sticanje nemacke vozacke dozvole.

1. Obratite se u svakom slucaju najpre jednoj autoskoli, gde cete biti podrobno savetovani i gde ce se svesrdno starati o Vama. Time cete izbeci nepotrebna lutanja, izdatke, sekiracije i razocarenja.
2. Nemojte riskirati izlazak na ispit, a da se pre toga niste podvrgli teoretskom i prakticnom testu sa strane jednog instruktora autoskole. Potpuno skolovanje u smislu Pravilnika za skolovanje vozaca Vi ni u kom slucaju ne morate da obavite.
3. Prilikom polaganja prakticnog ispita voznje, Vi morate biti u pratnji jednog instruktora sa specijalno opremljenim i za to registrovanim vozilom. Vas sobstveni putnicki automobil za to ne dolazi u obzir. Posto Vam vozilo mora biti poznato, vazno je da ste prethodno bar kratko vreme vezbali sa istim.

Zelimo Vam mnogo uspeha i sigurnu voznju bez udesa, te cemo Vam rado dati i dodatna obavestenja.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)



Russisch

## Рекомендации водителям, имеющим иностранные водительские удостоверения и желающим получить немецкое удостоверение водителя.

Уважаемые Дамы и Господа !

Для того, чтобы получить немецкое удостоверение водителя, мы хотели бы посоветовать вам следующее:

1. В первую очередь обратитесь в автошколу, где вам дадут консультацию и помогут советом. Этим вы избежите ненужных денежных расходов, лишней беготни и сохраните свои нервы.
2. Прежде, чем вы пойдёте на экзамен, проконсультируйтесь у учителя по вождению по части теории и практики вождения. Никто не может потребовать от вас пройти полный курс обучения.
3. Практический экзамен сдаётся на специально для этого оборудованном и допущенном автомобиле в присутствии учителя по вождению. На вашем личном легковом или грузовом автомобиле экзамен сдавать не разрешается. А для того, чтобы узнать автомобиль, очень важно иметь практику вождения.

Мы желаем вам безаварийной езды и всегда готовы помочь вам советом и делом.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)

Arabische Übersetzung

## إرشادات لمالكي تراخيص قيادة أجنبية، ويريدون الحصول على رخصة قيادة ألمانية

السيدات والسادة الأفاضل،

إليك بعض الإرشادات والنصائح، التي تفيد عند طلب الحصول على رخصة قيادة ألمانية.

1. توجّهوا في كل الحالات إلى مدرسة لتعليم قيادة السيارات أولاً، حيث يمكنكم الحصول على المشورة والرعاية بشكلٍ شامل. وبهذا توفّرون على أنفسكم زياراتٍ ونفقات، وتوتراتٍ وإخفاقات لا طائل من ورائها.
2. لا تخاطروا بالمشاركة في الاختبار ما لم تكونوا قد خضعتُم للاختبار نظرياً وعملياً على يد مُعلّم قيادة السيارات. ولا يتعيّن عليكم بالضرورة الحصول على تدريب كامل وفق لائحة تدريب مدارس تعليم القيادة. عند التّقتُم للاختبار العمليّ يجب أن يصحبكم مُعلّم لقيادة السيارات على سيارة مجهزة لهذا الغرض ومُصرّح بها لذلك. ولا تصلح سيارتكم/شاحنتكم الخاصة لهذا الغرض. ولأنه يجب عليكم أن تتعرّفوا على السيارة، يكون من الضروريّ، التدرّب عليها لبعض الوقت على الأقلّ قبل ذلك.
3. نتمنى لكم النجاح والتوفيق والقيادة الآمنة الخالية من الحوادث ونحن على أتم الاستعداد لإمدادكم بالمزيد من المعلومات.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)

Verantwortlich für den Inhalt:

**Fahrlehrerverband  
Baden-Württemberg e. V.  
Zuffenhauser Str. 3  
70825 Korntal-Münchingen**

**Telefon: 0711 / 83 98 75 - 0  
Telefax: 0711 / 83 80 211  
E-Mail: [hotline@fahrlehrerverband-bw.de](mailto:hotline@fahrlehrerverband-bw.de)  
Internet: [www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)  
Facebook: [www.facebook.com/flvbw](http://www.facebook.com/flvbw)**

© Fahrlehrerverband Baden-Württemberg e.V.,  
Rechtsstand 03/2012, Druck 02/2017.  
Der Verband im Internet: [www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de).

gut  
betreut

Verbands-  
Fahrschule

Ihre  
Verbandsfahrschule  
informiert

**Hinweise für Inhaber  
gültiger ausländischer  
Führerscheine,**

**die einen deutschen  
Führerschein erwerben wollen**

**Fragen Sie uns!**

**Fahrschule Jens Stoll**

Ellmendinger Str. 17  
76227 Karlsruhe

Tel.: 0721 2032304

Handy: 0170 9075885

E-Mail: [buero@fahrschule-jens-stoll.de](mailto:buero@fahrschule-jens-stoll.de)



Deutsch

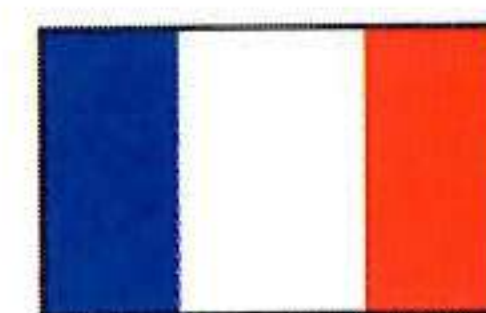
## Hinweise für Inhaber ausländischer Führerscheine, die einen deutschen Führerschein erwerben wollen

Sehr geehrte Damen und Herren,  
hier einige Hinweise und Ratschläge, die beim Erwerb eines deutschen Führerscheins nützlich sind.

1. Wenden Sie sich in jedem Falle zuerst an eine Fahrschule, wo Sie umfassend beraten und gut betreut werden. So ersparen Sie sich unnötige Wege und Ausgaben, Ärger und Enttäuschungen.
2. Riskieren Sie es nicht, an der Prüfung teilzunehmen ohne sich vorher von einem Fahrlehrer theoretisch und praktisch testen zu lassen. Eine komplette Ausbildung nach der Fahrerschüler-Ausbildungsordnung müssen Sie in keinem Falle durchlaufen.
3. Bei der praktischen Prüfung müssen Sie von einem Fahrlehrer auf einem eigens dafür ausgerüsteten und zugelassenen Fahrzeug begleitet werden. Ihr eigener Pkw/Lkw kommt dafür nicht in Frage. Weil Sie das Fahrzeug kennen müssen, ist es wichtig, vorher wenigstens kurz darauf geübt zu haben.

Wir wünschen Ihnen guten Erfolg, sicheres, unfallfreies Fahren und sind gerne bereit, Ihnen weitere Auskünfte zu erteilen.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)



Französisch

## RENSEIGNEMENTS pour titulaires d'un permis de conduire étranger désirant un permis de conduire allemand

Mesdames,  
Messieurs,

voici quelques informations et conseils utiles si vous demandez le permis de conduire allemand:

1. Dans tous les cas, contactez d'abord une auto-école qui saura bien vous renseigner. Vous vitez des démarches inutiles, des coûts superflus et des déceptions.
2. Ne participez pas à un examen, sans être testé d'abord théoriquement et ensuite pratiquement par un moniteur d'auto-école. Une enseignement complet comme l'apprentissage de la conduite n'est pas obligatoire pour vous.
3. Pendant l'examen pratique il faut que vous soyez accompagné d'un moniteur d'auto-école dans une voiture d'auto-école, spécialement aménagée. Votre propre voiture n'est pas admise pour l'examen pratique. Pour la réussite à l'examen il faut, que vous connaissiez la voiture d'auto-école. A cause de cela il est conseillé de conduire la voiture de l'auto-école avant l'examen. Nous vous souhaitons la réussite à l'examen, une conduite sûre et sans accidents. Nous sommes prêts à vous informer.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)



Englisch

## ADVICE and INSTRUCTIONS for holders of foreign driving licences who intend to apply for a German driving licence

Ladies and Gentlemen,

We would like to give you some important hints and instructions that can provide useful help for you on your way to a German driving licence.

1. In any case, you should first consult a driving school before undergoing the theoretical or practical examination. By doing so, you can save your money, avoid anger and disappointment. The driving schools will be more than glad to help you.
2. Do not take the risk of attending the examination without undergoing a pre-test conducted by an Instructor who is licensed by the government ("Fahrschule").
3. The German law requires the following:
  - Practical examinations may be conducted only on vehicles that are equipped with dual controls and a system of special mirrors. These vehicles must have approval from the appropriate authority. That means that you can't use your own vehicle for the examination. That also means that you should at least take one practical lesson to become somewhat acquainted with the vehicle before entering the practical exam.
  - During the practical examination you must be attended by an instructor, licensed by the government.

We wish you success with your examination and all the best for your future motoring in Germany. For more information do not hesitate to call us.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)



Albanisch

## UDHEZIME për pronarët patentë shoferi të huaj të cilët dëshirojnë ta fitojn patentë shoferi Gjerman

Të nderuar zonja dhe zotërinj,

ju informojm për disa këshilla dhe propozime mbi fitimin e patentë shoferit Gjerman, të cilat janë për ju të dobishme.

1. Në çdo rast drejtohuni një Auto-Shkollë, e cila do ju këshillojë dhe do përkujdesët për ju. Në këtë mënyrë do kurseheni nga rrugët e gjata, nga zemërimi si dhe nga zhgënjimi.
2. Mos rrezikoni të dilni në provim para se të testoheni në mënyrë teoretike dhe praktike nga ana e një mësuesi Auto-Shkollë. Një parapregaditje komplete, sipas rregullorës mbi Auto-Shkollë, në asnjë mënyrë nuk keni nevojë ta vijoni.
3. Gjatë provimit praktikë duheni të përcjelleni nga një mësues Auto-Shkollë i cili e ka të regjistruar dhe të përgaditur teknikisht automobilin e tillë. Automobili ose Kamioni i juaj nuk mund të përdoret as që vie në pyetje për provim praktik, përshkak se ju duhet ta njihni Automobilin gjegjësisht duhet të bëni prova së paku një kohë të shkurtë më parë.

Ne ju dëshirojmë sukses, vozitje të sigurt dhe jemi të gatshëm t'ju informojmë edhe mëtej.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)



Rumänisch

## INFORMATII pentru posesorii de carnete de conducere straine care doresc sa obtina un permis german de conducere auto

Stimate doamne si stimati domni,

în cele ce urmeaza va oferim catevã informatii si sfaturi care va vor utile la obtinerea unui permis german de conducere auto.

1. Adresati-va în orice caz unei scoli de soferi care va va sfatui si va va da toate informatiile de care aveti nevoie. În felul acesta scutiti drumuri si cheltuieli inutile si evitati neazuri si deceptii.
2. Nu riscati sa va prezentati la examenul de conducere fara a fi fost testat în prealabil, teoretic si practic, de catre un instructor auto. Nu este obligatoriu, în nici un caz, sa faceti toata pregatirea prevazuta în regulamentele în vigoare pentru cursantii scolilor de soferi.
3. La examenul practic trebuie sa fiti asistat de un instructor auto într-un autovehicul special echipat si autorizat pentru acest scop. La examen nu puteti folosi, în nici un caz, autovehiculul personal. Deoarece trebuie sa cunoasteti autovehiculul pe care dati examen este important sa fi exersat în prealabil scurt timp cu acesta.

Va dorim succes si de asemenea va dorim sa conduceti fara accidente. Pentru informatii suplimentare va stam cu placere, oricând, la dispozitie.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)



Türkisch

## BILGILER Yabancı bir ülkenin sürücü ehliyetine sahip olup, Alman sürücü ehliyeti almak isteyenler için

Sayın bayan ve baylar,

Alman ehliyeti almak için gerekli ve önemli olan bazı bilgi ve tavsiyeleri aşağıda bulabilirsiniz.

1. İlk olarak iyi fikir edinebileceğiniz ve detaylı bir şekilde yardım görebileceğiniz bir sürücü okuluna başvurunuz. Böylelikle gereksiz masraftan, arastirmeden ve hayal kırıklığından kurtulursunuz.
2. Bir sürücü öğretmeni ile yapacağınız yazılı ve pratik testi başarıyla geçmeden, imtihana girmeyiniz. Sürücü okulları eğitim programının tümünü kesinlikle yapmak mecburiyetinde değilsiniz.
3. Pratik sürme imtihanı, özellikle böyle bir imtihan için hazırlanmış ve müsadese olan bir tasit ile ve bir sürücü öğretmeni de yanınızda olmak kaydıyla yapılır. Kendi otomobiliniz veya yük tasima vasitanız böyle bir imtihan için kullanılamaz. İmtihani yaptığınız tasiti tanımanız gerektiği için, en azından kısa bir süre için de olsa bu tasiti denemis olmanız gerekmektedir.

Basarılı, emin ve kazasız bir yasa m diler, daha fazla bilgi vermeye her zaman hazır olduğumuzu bilmenizi rica ederiz.

[www.fahrlehrerverband-bw.de](http://www.fahrlehrerverband-bw.de)